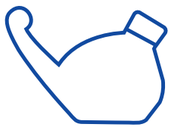
NASENDUSCHE
Starter-Set

Medizinprodukt

GEBRAUCHSANWEISUNG



Wachter's Naturheilmittel GmbH
Rheinzaberner Str. 8
DE-76761 Rülzheim

CE

Gebrauchsanweisung – Bitte aufmerksam lesen! **Medizinprodukt**

DE NASENSPÜL-SET
mit Nasenspüler und Nasenspülsalz zur Vorbeugung von Erkältungskrankheiten und bei Pollenflug.

Liebe Anwenderin, lieber Anwender,
Bitte lesen Sie folgende Gebrauchsanweisung aufmerksam, weil sie wichtige Informationen darüber enthält, was Sie bei der Anwendung dieses Medizinproduktes beachten sollen.

Inhalt:
1 Nasenspüler + 50 Dosierbeutel Nasenspülsalz á 2,25 g
Zweckbestimmung und Anwendungsgebiete:
Zur einfachen und intensiven Reinigung und Befeuchtung der Nasenschleimhaut
- als vorbeugende und unterstützende Maßnahme bei Erkältungskrankheiten,
- bei vermehrtem Pollenflug,
- bei starker Staub- und Schmutzbelastung

Für Erwachsene und Kinder ab 3 Jahren.
Gegenanzeigen:
Häufiges und starkes Nasenbluten, schwere Verletzungen der Nasenhöhlen mit direkten Verbindungen zu den Flüssigkeitsräumen des Gehirns.
Hinweis für besondere Patientengruppen:
Das Nasenspülsalz kann bei vorschriftsmäßiger Anwendung sowohl in Schwangerschaft und Stillzeit als auch bei Kindern ab 3 Jahren und älteren Menschen angewendet werden.
Nebenwirkungen:
Gelegentlich kommt es zu Kribbeln und Brennen in der Nase, selten wurden unmittelbar nach Spülbehandlungen auch Kopfschmerzen beobachtet. Gegenmaßnahmen sind nicht erforderlich.
Nebenwirkungen bei Fehlanwendungen:
Bei unvorschriftsmäßiger Anwendung, insbesondere bei Nasenspülungen mit zu hoch oder zu niedrig konzentrierten Spüllösungen kann die Nasenschleimhaut gereizt werden oder austrocknen. Bei Einnahme des Salzes kann es zu Magen- und Kreislaufbeschwerden mit vorübergehender Blutdruckerhöhung kommen.
Dosierung:
Nasenspülungen können bis zu 3x täglich mit je 250 ml Lösung durchgeführt werden. Nasenspülungen mit dem Nasenspüler und dem Nasenspülsalz können bei vorschriftsmäßigem Gebrauch zeitlich unbegrenzt durchgeführt werden.
Das Füllvolumen des Nasenspülers beträgt 250 ml.
Hinweis:
Das zur Herstellung der Spüllösung eingesetzte Wasser darf nicht wärmer als 50 °C sein, muss mindestens Trinkwasserqualität aufweisen und sollte immer frisch sein. Bei besonders exponierten Patienten (z.B. Patienten mit Mukoviszidose (zystischer Fibrose) oder Frischoperierten in den ersten 3 Tagen nach der OP) sowie bei unklarer Trinkwasserqualität soll steriles oder abgekochtes Wasser verwendet werden.
Anwendung:
Vor jeder Anwendung sollte der Nasenspüler gründlich mit warmem Wasser ausgespült werden.

Abb. 1

1. Deckel des Nasenspülers abschrauben, den Nasenspüler mit warmem Wasser (Trinkwasserqualität) vollständig befüllen und den Inhalt eines Beutels Nasenspülsalz einfüllen. Deckel aufschrauben, mit dem Zeigefinger die Öffnung verschließen und solange den Nasenspüler schütteln, bis sich das Nasenspülsalz vollständig aufgelöst hat (Abb.1) Bitte achten Sie auf die vollständige Lösung des Salzes durch kräftiges Schütteln oder Schwenken, bei nicht vollständiger Lösung kann es zu Reizerscheinungen wie z.B. Brennen oder Kribbeln kommen.

Abb. 2

2. Die Öffnung im Deckel weiter verschlossen halten und das Nasenansatzstück mit der Spülöffnung von vorne an ein Nasenloch andrücken. Den Kopf leicht über ein Waschbecken beugen, den Mund weit öffnen und den Zeigefinger von der Öffnung im Deckel nehmen (Abb. 2). Nun läuft die Spülflüssigkeit in die Nase, umspült die Nasenscheidewand und kommt aus dem anderen Nasenloch wieder heraus. Den Vorgang vom anderen Nasenloch aus wiederholen. Sie können den Spülvorgang jederzeit abbrechen, indem Sie mit dem Zeigefinger die Öffnung im Deckel wieder verschließen.

Der Spüldruck fällt mit abnehmender Spülflüssigkeit im Behälter. Um bis zur vollständigen Entleerung des Spülers einen ausreichenden Spüldruck zu erzielen, die Öffnung im Deckel wieder mit dem Zeigefinger verschließen und vorsichtig auf die Seitenwände des Nasenspülers drücken.
Weitere Anwendungshinweise:
Sollte die Nase sehr verstopft sein, kann der Spüldruck durch Drücken auf den Nasenspüler und gleichzeitiges Verschließen der Öffnung im Deckel des Nasenspülers auch erhöht und individuellen Bedürfnissen angepasst werden. Nach dem Spülen den Kopf zu allen Seiten neigen, damit die Spülflüssigkeit vollständig aus der Nasenhöhle heraus fließt. Während und unmittelbar nach dem Spülen nicht schnäuzen, da ansonsten angelöstes Sekret in die Nebenhöhlen und das Mittelohr gedrückt werden könnte.
Reinigungsvorschriften und Aufbewahrungshinweise:
Vor und nach jeder Anwendung sollte der Nasenspüler gut mit warmem Wasser ausgespült werden. Zur Aufbewahrung den Nasenspüler gut trocknen und bis zur endgültigen Trocknung kopfüber lagern, da keine Flüssigkeit im Behälter stehen bleiben sollte (Gefahr der Verkeimung).
Zur Intensivreinigung kann der Nasenspüler in der Spülmaschine gereinigt und in einen Babyflaschenvaporisator gegeben werden. Bitte dabei darauf achten, dass das hochelastische Kunststoffmaterial nicht während der Behandlung gedrückt wird, da sich das Material sonst stark verformt. Häufige Hitzebehandlungen verändern die Form und Elastizität des Kunststoffmaterials und müssen vermieden werden. Hitzebehandlungen über 100 °C zerstören das Gerät.
Zur Entfernung von Kalkresten können Kalkentferner, die für Kaffeemaschinen geeignet sind, verwendet werden. Bitte das Gerät anschließend mehrfach gut mit klarem Wasser spülen.
Zusammensetzung des Nasenspülsalzes:
100 % Natriumchlorid Ph. Eur. (Pharmazeutisches Kochsalz), enthält keine Konservierungsstoffe und / oder Fließregulierungsmittel.
Sonstige Hinweise:
Bitte verwenden Sie den Nasenspüler nur zur Nasenspülung. Bitte befüllen Sie den Nasenspüler insbesondere nicht mit Lösungen, die nicht zur Nasenspülung geeignet sind. Der Nasenspüler ist ein einfaches medizinisches Gerät mit begrenzter Haltbarkeit und Nutzungsdauer. Aus hygienischen Gründen sollte der Nasenspüler halbjährlich bzw.längstens nach 100 Anwendungen ersetzt werden. Nasenspülsalz nicht anwenden nach Ablauf des auf der Packung aufgedruckten Verfalldatums. Hergestellte Lösungen immer frisch verbrauchen und nie aufbewahren, da Nasenspülsalz keine Konservierungsstoffe enthält, so dass die Lösungen schnell verkeimen können (mögliches Infektionsrisiko!).
Bitte immer außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

Instructions for use – please read carefully! **Medical device**

EN NASAL IRRIGATION SET
With nasal irrigator and nasal saline rinse. To prevent colds and protect against high pollen counts.

Dear user,
Please read the following instructions carefully as they contain important information about what you should be aware of when using this medical device.

Contents:
1 nasal irrigator + 50 sachets of nasal saline rinse each weighing 2.25g
Intended purpose and application:
For simple and intensive cleaning and moistening of the nasal mucosa
- as a preventive and supportive measure for colds
- when the pollen count is high
- when exposed to high levels of dust and dirt

For adults and children from 3 years.
Contraindications:
Frequent and heavy nosebleeds, severe injuries of the nasal cavities with direct connections to the fluid cavities of the brain.
Information for special patient groups:
If the instructions are followed, the nasal saline rinse can be used during pregnancy and while breastfeeding as well as for children from 3 years and older people.
Side effects:
Occasionally there is a tingling and burning sensation in the nose if the nasal saline rinse is not properly dissolved, and headaches have been observed in isolated cases immediately after rinsing. No countermeasures are required.
Side effects of misuse:
If used incorrectly, especially if the concentration of the rinsing solution is too high or too low when rinsing the nose, the nasal mucosa can become irritated or dry. Oral ingestion of the salt can lead to stomach and circulatory problems with a temporary increase in blood pressure.
Dosage:
Nasal rinses can be carried out up to 3 times a day with 250ml of solution each time. If used as intended, rinsing with the nasal irrigator and nasal saline rinse can be carried out for an unlimited time. The filling volume of the nasal irrigator is 250ml.
Please note:
The water required to produce the rinse solution must not be warmer than 50°C, must be of at least drinking water quality, and should always be fresh. In special circumstances, such as patients who have mucoviscidosis (cystic fibrosis) or who have had surgery in the previous 3 days, or if the quality of the drinking water is unknown, sterile or boiled water should be used.
How to use the Nasal Irrigation Set:
The nasal irrigator should be rinsed thoroughly with warm water before each use.

Fig. 1

1. Unscrew the cap of the nasal irrigator, completely fill the nasal irrigator with warm water (drinking water quality), and add the contents of one sachet of nasal saline rinse. Screw on the cap, close the opening with your index finger and shake the nasal irrigator until the nasal saline rinse has completely dissolved (Fig. 1). Please shake or swirl the irrigator vigorously to ensure that the salt is completely dissolved – if the nasal saline rinse is not completely dissolved, it can lead to irritation such as a burning or tingling sensation.

Fig. 2

2. While keeping the opening in the cap closed, press the nasal applicator with the irrigation opening against one nostril. Bend your head slightly over a sink, open your mouth wide and remove your index finger from the opening in the cap (Fig. 2). The rinsing solution now flows into the nose, flows around the nasal septum and flows out of the other nostril. Repeat the process in the other nostril. You can stop the rinsing process at any time by closing the opening in the cap with your index finger.

The rinsing pressure drops as the amount of rinsing solution in the nasal irrigator decreases. To ensure sufficient rinsing pressure until the irrigator is completely empty, close the opening in the cap again with your index finger and carefully press the side walls of the nasal irrigator.
More information about using the device:
If your nose is very congested, the rinsing pressure can be increased and adjusted to your needs by pressing on the nasal irrigator and closing the opening in the cap at the same time. After irrigation, turn your head to each side so that all of the irrigation solution flows out of the nasal cavity. Do not blow your nose during or immediately after rinsing, otherwise loosened secretion could be forced into the sinuses and the middle ear.
Cleaning and storage instructions:
Before and after each use, the nasal irrigator should be thoroughly rinsed out with warm water. For storage, dry the nasal irrigator well and store it upside down until it is completely dry, as no liquid should remain in the container (risk of germs).
For intensive cleaning, the nasal irrigator can be cleaned in the dishwasher and placed in a baby bottle vaporiser. Please ensure that the highly elastic plastic material is not pressed during cleaning, as this will severely deform the material. Frequent heat treatment will change the shape and elasticity of the plastic material and must be avoided. Heat treatment over 100°C will destroy the device. Limescale removers suitable for coffee machines can be used to remove limescale residues. Please then thoroughly rinse the device several times with clear water.
Composition of the nasal saline rinse:
100 % sodium chloride Ph. Eur. (pharmaceutical table salt), contains no preservatives and / or flow regulators.
Other information:
Please only use the nasal irrigator for nasal rinsing. In particular, please do not fill the nasal irrigator with solutions that are not suitable for nasal rinsing. The nasal irrigator is a simple medical device with a limited durability and shelf life. For hygiene reasons, it should be replaced every six months or after a maximum of 100 uses. Do not use nasal saline rinse after the expiry date printed on the package. Always use the prepared solutions when they are fresh and never store them: the nasal saline rinse does not contain any preservatives, so the solutions can quickly become contaminated (possible risk of infection!). Please always keep out of reach of children.

Instrucciones de uso – ¡Léalas atentamente! **Producto Sanitario**

ES SET DE IRRIGACIÓN NASAL
Con irrigador nasal y sal de irrigación nasal, para la prevención de resfriados y en caso de altas concentraciones de polen.

Estimado/a usuario/a:
Lea atentamente las siguientes instrucciones de uso, ya que contienen información relevante para el empleo del presente producto sanitario.

Contenido:
1 irrigador nasal + 50 sobres individuales de sal de irrigación nasal de 2,25 g
Finalidad prevista e indicaciones terapéuticas:
Para una limpieza sencilla y eficaz y la humectación de la mucosa nasal
- Para la prevención de resfriados y como medida de apoyo del proceso de recuperación
- En caso de altas concentraciones de polen
- En entornos polvorientos y sucios

Para adultos y niños a partir de 3 años.
Contraindicaciones:
Hemorragias nasales frecuentes y fuertes, lesiones graves de las fosas nasales con conexión directa a los ventrículos cerebrales.
Indicaciones para grupos de pacientes especiales:
Con un uso correcto, la sal de irrigación nasal se puede usar tanto durante el embarazo como la lactancia, así como para el tratamiento de niños a partir de 3 años y personas mayores.
Efectos secundarios:
Ocasionalmente, pueden producirse hormigueo y quemazón en la nariz; en raras ocasiones, se han registrado dolores de cabeza inmediatamente después de la aplicación de la irrigación. No es necesario tomar medidas correctoras.
Efectos secundarios en caso de uso incorrecto:
En caso de uso incorrecto, especialmente si se realiza una irrigación nasal con soluciones de irrigación con un nivel de concentración demasiado alto o bajo, las mucosas nasales podrían irritarse o padecer sequedad. En caso de ingesta de la sal, podrían presentarse molestias estomacales, trastornos circulatorios e hipertensión arterial transitoria.
Instrucciones de dosificación:
La irrigación nasal puede realizarse hasta tres veces diarias con 250 ml de solución cada vez. La irrigación nasal con el irrigador nasal y la sal de irrigación nasal se puede realizar durante un periodo ilimitado siempre y cuando se realice de la forma indicada. La capacidad del irrigador nasal es de 250 ml.
Nota:
El agua empleada para preparar la solución de irrigación no debe estar a más de 50 °C, debe ser agua potable o de una mayor pureza y debe ser siempre fresca. En el caso de los pacientes de riesgo (por ejemplo, pacientes de mucoviscidosis (fibrosis quística) o recién operados y en los tres primeros días tras la intervención), debe emplearse agua estéril o hervida si existen dudas acerca de la calidad del agua potable.
Uso:
Antes de cada uso, limpiar el irrigador nasal con abundante agua tibia.

Fig. 1

1. Desenroscar la tapa del irrigador nasal, verter un sobre de sal de irrigación nasal y rellenarlo completamente con agua tibia (agua potable). Volver a poner la tapa, colocar el dedo índice sobre la abertura y agitar el irrigador nasal hasta que la sal de irrigación nasal se disuelva completamente (Fig. 1). Asegúrese de que la sal se disuelva completamente; para ello, agite o remueva intensamente; si no se disuelve completamente, puede producirse irritación en forma de quemazón u hormigueo.

Fig. 2

2. Mantener cerrada la abertura de la tapa e introducir el adaptador nasal con la abertura de irrigación hacia delante en una fosa nasal y presionar. Inclinar la cabeza levemente hacia delante sobre un lavabo, abrir la boca y retirar el dedo índice de la abertura (Fig. 2). El líquido de irrigación fluye a la fosa nasal, baña el tabique nasal y sale por la otra fosa nasal. Realizar la irrigación nasal en la otra fosa procediendo del mismo modo. La irrigación nasal se puede interrumpir cuando se desee, simplemente tapando la abertura de la tapa con el dedo índice.

La presión de irrigación disminuye según va bajando el nivel de líquido del recipiente. Para mantener una presión de irrigación adecuada durante todo el procedimiento y hasta que el recipiente esté completamente vacío, cerrar la abertura de la tapa con el dedo índice y presionar ligeramente sobre los laterales del irrigador nasal.
Indicaciones adicionales:
En caso de fuerte obstrucción de la nariz, se puede elevar la presión de irrigación, presionando sobre el irrigador nasal y cerrando al mismo tiempo la abertura de la tapa, adaptando la presión a las exigencias individuales de cada usuario. Una vez finalizada la irrigación, girar la cabeza en todas direcciones para que el líquido de irrigación salga de la fosa nasal. Evitar sonarse la nariz durante el proceso de irrigación y justo después, para que la secreción desprendida no se introduzca en los senos nasales laterales ni en el oído medio.
Indicaciones de limpieza y almacenamiento:
Antes y después de cada uso, limpiar el irrigador nasal con abundante agua tibia. Antes de guardar el irrigador nasal, deberá secarse y colocarse boca abajo para evitar que queden restos del líquido en su interior (peligro de contaminación bacteriana). Para una limpieza más profunda, el irrigador nasal se puede introducir en el lavavajillas y realizar una vaporización posterior en un vaporizador para biberones. Cerciorarse de que su plástico altamente elástico no esté aplastado durante la vaporización para evitar que se deforme. Los tratamientos térmicos frecuentes alteran la forma y la elasticidad del plástico y se deben evitar. Los tratamientos con calor superior a 100 °C podrían dañar el aparato. Para la eliminación de restos de cal, se puede usar un producto antical apto para máquinas de café. Posteriormente, se deberá enjuagar el aparato repetidas veces con agua.
Composición de la sal de irrigación nasal:
100 % cloruro de sodio Ph. Eur. (cloruro de sodio farmacéutico), sin conservantes ni fluidificantes.
Indicaciones adicionales:
Utilizar el irrigador nasal únicamente para la irrigación nasal. Es importante no introducir jamás en el irrigador nasal sustancias no aptas para la irrigación nasal. El irrigador nasal es un aparato sanitario simple con una resistencia y duración de uso limitadas. Por motivos de higiene, deberá reemplazar el irrigador nasal cada medio año o tras 100 usos. La sal de irrigación nasal no se deberá utilizar después de la fecha de caducidad impresa en el envase. Una vez preparada la solución, deberá ser usada inmediatamente y no se podrá guardar, pues la solución salina para la nariz no contiene conservantes y puede contaminarse fácilmente (¡posible riesgo de infección!). Mantener en todo momento fuera del alcance de los niños.

Instruções de utilização, ler com atenção! **Dispositivo médico**

PT KIT DE IRRIGAÇÃO NASAL
Com irrigador nasal e sal de irrigação nasal para a prevenção de constipações e em níveis elevados de pólen.

Estimado utilizador, estimada utilizadora,
Leia as seguintes instruções de utilização com atenção, pois podem conter informação importante sobre o que deve observar durante a aplicação deste dispositivo médico.

Conteúdo:
1 irrigador nasal + 50 saquetas de sal de irrigação nasal a 2,25 g
Finalidade prevista e áreas de aplicação:
Para a limpeza e humidificação intensiva e fácil da mucosa nasal
- Como medida preventiva e de apoio em constipações
- Em níveis elevados de pólen
- Em exposição elevada de pó e sujidade

Para adultos e crianças a partir dos 3 anos.
Contraindicações:
Hemorragias nasais frequentes e fortes, lesões graves das cavidades nasais com ligação direta às cavidades de líquido cerebral.
Informação para grupos especiais de doentes:
Devidamente aplicado, pode ser utilizado tanto durante a gravidez e amamentação como em crianças a partir dos 3 anos e pessoas idosas.
Efeitos secundários:
Ocasionalmente, há uma sensação de formigamento e queimação no nariz, e dores de cabeça também foram raramente observadas imediatamente após os tratamentos de enxaguamento. Não são necessárias contramedidas.
Efeitos secundários em caso de utilização incorreta:
Em caso de utilização indevida, em particular em irrigações nasais com soluções de concentrações muito altas ou muito baixas, pode ocorrer irritação ou secagem da mucosa nasal. A ingestão oral do sal pode causar problemas gástricos e cardiovasculares com aumento temporário da tensão arterial.
Posologia:
As irrigações nasais podem ser feitas até 3 vezes por dia com uma solução de 250 ml de cada vez. Quando corretamente aplicadas, as irrigações nasais com o irrigador nasal e o sal de irrigação nasal podem ser efetuadas por tempo indeterminado.
O volume de enchimento do irrigador nasal é de 250 ml.
Nota:
A água a utilizar para a produção da solução salina não deve ser mais quente que 50°C, tem de ter, no mínimo, qualidade de água potável e ser sempre fresca. Em doentes particularmente expostos (p. ex., doentes com mucoviscidose (fibrose cística) ou doentes recém-operados nos primeiros 3 dias após a cirurgia), bem como quando não se conhece a qualidade de água potável, deve utilizar-se água esterilizada ou fervida.
Aplicação:
Antes de cada aplicação, o irrigador nasal deve ser lavado bem com água quente.

Fig. 1

1. Desenrosque a tampa do irrigador nasal, encha-o completamente com água morna (qualidade de água potável) e coloque o conteúdo da saqueta de sal de irrigação nasal na água. Feche a tampa, tape a abertura com o dedo indicador e agite o irrigador nasal até que o sal de irrigação nasal tiver sido dissolvido completamente (fig. 1). Dissolva completamente o sal agitando fortemente, pois uma dissolução incompleta pode causar sintomas de irritação, como ardor ou formigueiro.

Fig. 2

2. Continue a manter a abertura na tampa fechada e pressione o adaptador nasal, com a abertura de irrigação virada para a frente, numa narina. Incline a cabeça ligeiramente sobre um lavatório, abra amplamente a boca e retire o dedo indicador da abertura da tampa (fig. 2). A solução salina flui agora para dentro do nariz, irriga o septo nasal e sai pela outra narina. Repita o procedimento através da outra narina. Poderá interromper a irrigação a qualquer momento voltando a fechar a abertura na tampa com a ponta do dedo.

A pressão de irrigação desce na medida em que o volume da solução salina se reduz no frasco. Para se conseguir uma pressão suficiente até ao esvaziamento completo do irrigador, volte a fechar a abertura na tampa com o dedo indicador e comprime cuidadosamente as paredes do irrigador nasal.
Outras informações de utilização:
Se o nariz estiver muito entupido, a pressão de irrigação também pode ser aumentada e adaptada às necessidades individuais comprimindo o irrigador nasal enquanto mantém a abertura na tampa fechada. Depois da irrigação, incline a cabeça para todos os lados, para que a solução salina escorra completamente das cavidades nasais. Não assoe o nariz durante ou diretamente depois de irrigar, sob pena de a segregação solta ser empurrada para as cavidades nasais e contra o ouvido médio.
Instruções para limpeza e armazenamento:
Antes e depois de cada aplicação, lave o irrigador nasal bem com água quente. Antes de o guardar, seque o irrigador nasal bem e coloque-o virado de cabeça para baixo até secar completante, pois não deve ficar líquido no frasco (risco de crescimento de microrganismos). Para uma limpeza intensiva, o irrigador nasal pode ser colocado na máquina de lavar louça e num vaporizador de biberões. Preste atenção a que o material altamente elástico não seja comprimido durante o tratamento, sob pena de ficar fortemente deformado. Tratamentos térmicos frequentes alteram a forma e elasticidade do material de plástico, pelo que devem ser evitados. Tratamentos térmicos acima de 100° C destroem o dispositivo. Para remover resíduos de calcário, podem utilizar-se descalcificantes adequados para máquinas de café. Depois de descalcificar, lave o dispositivo várias vezes com água limpa.
Composição do sal de irrigação nasal:
100 % de cloreto de sódio Ph. Eur. (sal de mesa farmacêutico), não contém conservantes e/ou agentes fluidificantes.
Outras informações:
Utilize o irrigador nasal apenas para a irrigação nasal. Em particular, não encha o irrigador nasal com soluções que não sejam adequadas para a irrigação nasal. O irrigador nasal é um dispositivo médico simples com durabilidade e vida útil reduzidas. Por razões higiénicas, deve substituir o irrigador nasal semestralmente ou, no máximo, após 100 aplicações. Não utilize o sal de irrigação nasal depois de expirar o prazo de validade indicado na embalagem. Utilizar sempre imediatamente as soluções produzidas e não as guardar, visto que o sal de irrigação nasal não contém conservantes, de modo que a solução pode ser contaminada rapidamente com microrganismos (possível risco de infeção!). Manter sempre fora do alcance as crianças.

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation ! **Dispositif médical**

FR KIT D'IRRIGATION NASALE
avec irrigateur nasal et sel pour irrigation nasale, en prévention du rhume et du pollen en suspension dans l'air.

Cher utilisateur,
Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation suivante, car elle contient des informations importantes à respecter lors de l'utilisation de ce dispositif médical.

Contenu :
1 irrigateur nasal + 50 sachets dosés à 2,25g de sel pour irrigation nasale
Destination et domaines d'application :
Pour nettoyer et humidifier les muqueuses nasales de façon simple et soigneuse
- prévention et protection contre le rhume
- forte concentration de pollen dans l'air
- accumulation importante de poussière et de saleté

Pour adultes et enfants à partir de 3 ans.
Contre-indications :
Saignements de nez fréquents et graves, lésions graves de la cavité nasale en lien direct avec le liquide céphalorachidien.
Informations destinées aux groupes de patients particuliers :
Le sel pour irrigation nasale peut être utilisé conformément à la notice aussi bien pendant la grossesse et l'allaitement que chez les enfants à partir de 3 ans et les personnes âgées.
Effets indésirables :
Des picotements et brûlures sporadiques dans le nez, et de rares cas de maux de tête ont été observés immédiatement après le traitement, ne nécessitant aucune contre-mesure.
Effets indésirables d'une mauvaise utilisation :
La membrane muqueuse du nez peut être irritée ou desséchée si l'utilisation n'est pas conforme à la notice, en particulier si la concentration de la solution d'irrigation est trop forte ou trop faible. Des problèmes d'estomac et de circulation sanguine ainsi qu'une augmentation temporaire de la pression artérielle peuvent survenir pendant l'ingestion du sel.
Posologie :
L'irrigation nasale peut être pratiquée jusqu'à 3 x par jour en utilisant 250 ml de solution à chaque fois. L'irrigation nasale avec irrigateur nasal et sel pour irrigation nasale peut être pratiquée pour une durée indéfinie, si les instructions sont respectées. Le volume de remplissage de l'irrigateur nasal est de 250 ml.
Informations :
La température de l'eau utilisée pour préparer la solution d'irrigation ne doit pas dépasser 50°C.

Cette eau doit être au moins de qualité potable et être toujours fraîche. Pour les patients particulièrement vulnérables (tels que les patients atteints de mucoviscidose (fibrose cystique) ou, pour ceux venant de subir une opération chirurgicale, dans les 3 premiers jours suivant l'opération) ainsi que dans les cas où l'eau potable serait de qualité douteuse, l'utilisation d'eau stérilisée ou bouillie s'impose.
Application :
Avant chaque application, l'irrigateur nasal doit être soigneusement rincé à l'eau chaude.

Fig. 1

1. Dévissez le bouchon de l'irrigateur nasal, versez-y le contenu d'un sachet de sel pour irrigation nasale et remplissez entièrement l'irrigateur nasal avec de l'eau tiède (eau potable). Refermez le bouchon, bloquez l'ouverture avec votre index et agitez l'irrigateur nasal, jusqu'à dissolution complète du sel pour irrigation nasale (Fig. 1). Veillez à ce que le sel soit complètement dissous en secouant ou inclinant vigoureusement l'irrigateur nasal : une dissolution incomplète pourrait entraîner des irritations, telles que des brûlures ou des picotements, par exemple.

Fig. 2

2. Gardez bouchée l'ouverture du bouchon et pressez l'embout avec l'ouverture pour l'irrigation dans une narine. Inclinez légèrement votre tête au-dessus du lavabo en gardant la bouche grande ouverte, et retirez votre index de l'ouverture du bouchon (Fig. 2). Le liquide d'irrigation s'écoule alors dans votre narine, nettoyant ainsi la cloison nasale, et ressort par l'autre narine. Répétez l'opération pour l'autre narine. Vous pouvez, à tout moment, interrompre l'irrigation en bloquant de nouveau l'ouverture du bouchon avec votre index.

La pression d'irrigation baisse à mesure que le liquide d'irrigation contenu dans le flacon s'écoule. Pour vider complètement l'irrigateur, vous devez exercer une pression suffisante, en bloquant de nouveau l'ouverture du bouchon avec votre index et en pressant prudemment les parois latérales de l'irrigateur nasal.
Consignes d'utilisation supplémentaires :
Si votre nez est complètement bouché, vous pouvez augmenter la pression d'irrigation et l'ajustée selon les besoins particuliers, en pressant simultanément sur l'irrigateur nasal et en bloquant l'ouverture du bouchon. Après irrigation, penchez votre tête dans tous les sens afin que le liquide d'irrigation puisse s'écouler complètement hors de votre narine. Évitez de vous moucher pendant et directement après l'irrigation, car des sécrétions non dissoutes risquent alors de s'enfoncer dans les sinus et le tympan.
Consignes de nettoyage et de conservation :
Avant et après chaque application, l'irrigateur nasal doit être soigneusement rincé à l'eau chaude. Bien sécher l'irrigateur nasal avant de le conserver, et le positionner à l'envers jusqu'à ce qu'il soit complètement sec, afin qu'aucun liquide ne subsiste dans le flacon (risque de contamination). Pour un nettoyage soigné, l'irrigateur nasal peut être nettoyé dans le lave-vaisselle et placé dans un stérilisateur de biberons. Veillez à ce que la matière plastique à haute élasticité ne subisse pas de pressions au cours de ce nettoyage, afin de ne pas la déformer. Les traitements thermiques fréquents modifient la forme et l'élasticité de la matière plastique et doivent être évités. Des températures supérieures à 100°C détruisent le dispositif. Il est possible d'utiliser un dissolvant calcaire adapté au nettoyage d'une cafetière pour éliminer les résidus de calcaire. Rincez bien ensuite le dispositif plusieurs fois à l'eau claire.
Composition du sel pour irrigation nasale :
100% de chlorure de sodium selon la Pharmacopée Européenne (sel ordinaire pharmaceutique), sans conservateur ni fluidifiant.
Autres consignes :
N'utilisez l'irrigateur nasal que pour l'irrigation nasale. Ne remplissez pas l'irrigateur nasal avec des solutions non adaptées à l'irrigation nasale. L'irrigateur nasal est un dispositif médical simple dont la durée de conservation et de vie est limitée. Pour des raisons d'hygiène, l'irrigateur nasal doit être remplacé tous les six mois ou au bout de 100 applications maximum. N'utilisez pas le sel pour irrigation nasale après la date de péremption mentionnée sur l'emballage. Utilisez toujours une solution fraîchement préparée et évitez de la conserver. En effet, le sel pour irrigation nasale ne contenant aucun conservateur, la solution peut être rapidement contaminée (risque éventuel d'infection !).
À conserver toujours hors de portée des enfants.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Dispositivo medico

IT **SET DI IRRIGAZIONE NASALE**
Con irrigatore nasale e sale per irrigazione nasale per la prevenzione del raffreddore e delle allergie causate dalla concentrazione di polline nell'aria.

Gentile utente,
legga attentamente le seguenti istruzioni per l'uso in quanto esse contengono importanti informazioni relative all'utilizzo del presente dispositivo medico.

Contenuto:
1 irrigatore nasale + 50 bustine dosate di sale per irrigazione nasale da 2,25 g
Destinazione d'uso e campi di applicazione:
Pulizia semplice e intensiva e umidificazione della mucosa nasale
- come misura preventiva e di supporto in caso di raffreddore
- in caso di elevate concentrazioni di polline
- in caso di elevato accumulo di polvere e sporco

Per adulti e bambini a partire dai 3 anni di età.
Controindicazioni:
Epistassi frequenti e abbondanti, gravi lesioni delle cavità nasali con collegamenti diretti agli spazi liquidi del cervello.
Informazioni per gruppi speciali di pazienti:
Il sale per irrigazione nasale può essere utilizzato secondo le istruzioni durante la gravidanza e l'allattamento, nonché nei bambini a partire dai 3 anni di età e negli anziani.
Effetti collaterali:
Immediatamente dopo il trattamento di irrigazione nasale, sono stati osservati casi occasionali di pizzicore e bruciore al naso e, raramente, anche di mal di testa. Non è necessaria alcuna contromisura.
Effetti collaterali dovuti a errata applicazione:
In caso di utilizzo non conforme alle istruzioni, la mucosa nasale può irritarsi o seccarsi, specialmente se l'irrigazione nasale viene eseguita con una soluzione dalla concentrazione troppo alta o troppo bassa. In caso di ingestione del sale, possono verificarsi disturbi gastrici e circolatori con temporaneo aumento della pressione arteriosa.
Dosaggio:
L'irrigazione nasale può essere eseguita fino a 3 volte al giorno utilizzando di volta in volta 250 ml di soluzione. Se eseguita conformemente alle istruzioni, l'irrigazione nasale con irrigatore nasale e sale per irrigazione nasale è un trattamento che può essere effettuato senza limiti temporali. La capacità di riempimento dell'irrigatore nasale è di 250 ml.
Nota:
La temperatura dell'acqua impiegata per ottenere la soluzione di irrigazione non deve essere superiore a 50 °C; l'acqua deve essere sempre fresca e di una qualità almeno potabile. Nel caso di pazienti particolarmente esposti (ad es. pazienti affetti da fibrosi cistica o pazienti nei primi 3 giorni successivi a un intervento chirurgico), nonché nel caso in cui vi siano dei dubbi sulla potabilità dell'acqua, utilizzare acqua sterilizzata o bollita.
Applicazione:
Prima di ciascuna applicazione, l'irrigatore nasale deve essere sciacquato accuratamente con acqua calda.

Fig. 1

1. Svitare il tappo dell'irrigatore nasale, riempirlo completamente con acqua calda (potabile) e versare al suo interno il contenuto di una bustina di sale per irrigazione nasale. Avvitare il tappo, chiudere l'apertura con il dito indice e agitare l'irrigatore nasale fino al completo dissolvimento del sale per irrigazione nasale (fig. 1). Prestare attenzione al completo dissolvimento del sale per irrigazione nasale agitando o facendo oscillare l'irrigatore nasale vigorosamente; se il sale non si scioglie completamente, possono verificarsi irritazioni quali bruciore o pizzicore.

Fig. 2

2. Mantenere chiusa l'apertura sul tappo e premere da davanti il nasello con l'apertura di irrigazione contro una narice. Inclinare leggermente la testa sul lavandino tenendo la bocca ben aperta e togliere il dito indice dall'apertura sul tappo (fig. 2). A questo punto, il liquido di irrigazione inizia a scorrere nel naso, pulisce il setto nasale e fuoriesce dall'altra narice. Ripetere la procedura nell'altra narice.

È possibile interrompere la procedura di irrigazione in qualsiasi momento chiudendo nuovamente l'apertura sul tappo con il dito indice. Man mano che il liquido di irrigazione esce dal contenitore, la pressione di irrigazione diminuisce. Per mantenere una pressione di irrigazione sufficiente fino al completo svuotamento dell'irrigatore, chiudere nuovamente l'apertura sul tappo con il dito indice e premere con cautela ai lati dell'irrigatore nasale.
Ulteriori indicazioni per l'uso:
In caso di forte congestione nasale, la pressione di irrigazione può essere aumentata e regolata in base alle proprie esigenze premendo sull'irrigatore nasale e chiudendo contemporaneamente l'apertura sul tappo. Al termine dell'irrigazione, inclinare la testa in tutte le direzioni affinché il liquido di irrigazione fuoriesca completamente dalla cavità nasale. Non soffiarsi il naso durante e immediatamente dopo l'irrigazione per evitare di spingere le secrezioni disciolte nei seni paranasali e nell'orecchio medio.
Indicazioni per la pulizia e la conservazione:
Prima e dopo ogni applicazione, sciacquare accuratamente l'irrigatore nasale con acqua calda. Per conservare al meglio l'irrigatore nasale, asciugarlo bene e mantenerlo in posizione capovolta finché non è completamente asciutto per evitare che residui di liquido rimangano all'interno del contenitore (pericolo di contaminazione). Per una pulizia accurata, è possibile lavare l'irrigatore nasale in lavastoviglie e inserirlo in uno sterilizzatore a vapore per biberon. Accertarsi che il materiale in plastica estremamente elastico non subisca pressioni durante il trattamento per evitare gravi deformazioni del materiale. Frequenti trattamenti termici alterano la forma e l'elasticità del materiale in plastica, pertanto devono essere evitati. Trattamenti termici con temperature superiori a 100 °C distruggono il dispositivo. Per la rimozione dei residui di calcare è possibile utilizzare un prodotto anticalcare adatto alla pulizia delle macchine per il caffè. Successivamente, sciacquare il dispositivo più volte con acqua pulita.
Composizione del sale per irrigazione nasale:
100 % cloruro di sodio Ph. Eur. (sale da cucina per uso farmaceutico), senza conservanti e/o agenti regolanti le proprietà di flusso.
Ulteriori indicazioni:
L'irrigatore nasale deve essere utilizzato solo per l'irrigazione nasale. Non riempire l'irrigatore nasale con soluzioni non adatte all'irrigazione nasale. L'irrigatore nasale è un dispositivo medico semplice e con una durata di conservazione e di utilizzo limitata nel tempo. Per questioni di igiene, l'irrigatore nasale deve essere sostituito ogni sei mesi o al massimo dopo 100 applicazioni. Non utilizzare il sale per irrigazione nasale dopo la data di scadenza stampata sulla confezione. Una volta preparate, utilizzare sempre le soluzioni subito e non conservarle, in quanto il sale per irrigazione nasale non contiene conservanti e quindi la soluzione può contaminarsi rapidamente (possibile rischio di infezione!). Conservare sempre al di fuori della portata dei bambini.

Gebruiksaanwijzing – aandachtig lezen!

Medisch Hulpmiddel

NL **NEUSSPOELSET**
Met neusspoeler en neusspoelzout om verkoudheden te voorkomen en bij pollen in de lucht.

Beste gebruiker,
Lees de volgende gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, omdat ze belangrijke informatie bevat waaraan u zich bij het gebruik van dit medische hulpmiddel moet houden.

Inhoud:
1 neusspoeler + 50 doseerzakjes neusspoelzout van 2,25 g
Beoogd gebruik en toepassingsgebieden:
Voor een eenvoudige en grondige reiniging en voor bevochtiging van de neusslijmvliezen
- als preventieve en ondersteunende maatregel bij verkoudheden;
- bij veel pollen in de lucht;
- bij grote stof- en vuilbelasting.

Voor volwassenen en kinderen vanaf drie jaar.
Contra-indicaties:
Regelmatige en hevige neusbloedingen, ernstige letsels in de neusholtes met directe verbindingen tot de vochtruimtes van de hersenen.
Instructies voor bepaalde patiëntengroepen:
Het neusspoelzout kan worden gebruikt bij zwangerschap en borstvoeding, evenals bij kinderen vanaf 3 jaar en oudere mensen, indien het volgens de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt.
Bijwerkingen:
Af en toe zijn er tintelingen en branderigheid in de neus, en zelden treedt er onmiddellijk na de spoelbehandelingen hoofdpijn op. Tegenmaatregelen zijn niet nodig.
Bijwerkingen na verkeerde toepassingen:
Bij gebruik dat niet overeenkomt met de gebruiksaanwijzing, vooral bij het spoelen van de neus met spoeloplossingen met een te hoge of te lage concentratie, kan het neusslijmvlies geïrriteerd raken of uitdrogen. Bij orale inname van het zout kunnen maag- en bloedsomloopproblemen optreden met een tijdelijke verhoging van de bloeddruk.
Dosering:
Neusspoelingen kunnen tot driemaal per dag worden uitgevoerd met telkens 250 ml oplossing. Neusspoelingen met de neusspoeler en het neusspoelzout kan bij gebruik volgens voorschrift gedurende onbeperkte tijd worden uitgevoerd. Het vulvolume van de neusspoeler bedraagt 250 ml.
Opmerking:
Het water dat wordt gebruikt om de spoeloplossing te bereiden, mag niet warmer zijn dan 50 °C, moet ten minste van drinkwaterkwaliteit zijn en moet altijd vers zijn. Bij bijzonder kwetsbare patienten (zoals patiënten met mucoviscidose (cystische fibrose) of patiënten die in de afgelopen drie dagen zijn geopereerd), maar ook bij het gebruik van water waarvan niet duidelijk is of dat van drinkwaterkwaliteit is, moet steriel of gekookt water worden gebruikt.
Toepassing:
Voor elk gebruik moet de neusspoeler grondig met warm water worden gespoeld.

Afb. 1

1. Schroef het deksel van de neusspoeler los, vul de neusspoeler geheel met warm water (van drinkwaterkwaliteit) en doe er de inhoud van één zakje neusspoelzout bij. Schroef het deksel er weer op, sluit de opening met de wijsvinger en schud de neusspoeler net zo lang tot het neusspoelzout volledig is opgelost (afb. 1). Zorg ervoor dat het zout volledig is opgelost door krachtig te schudden of te draaien. Als de oplossing niet volledig opgelost is, kunnen irritatieverschijnselen optreden, zoals een branderig of tintelend gevoel.

Afb. 2

2. Houd de opening in het deksel dicht en druk het neusopzetstuk met de spoelopening naar voren op een neusgat. Buig het hoofd iets over een wasbak, open de mond wijd en haal de wijsvinger van de opening in het deksel (afb. 2). Nu loopt de spoelvloeistof in de neus, stroomt rond het neustussenschot en komt er langs het andere neusgat uit. Herhaal dit bij het andere neusgat.

U kunt de spoeling op elk gewenst moment stoppen door met de wijsvinger de opening in het deksel weer te sluiten. De spoeldruk vermindert naarmate de hoeveelheid spoelvloeistof in de houder afneemt. Om voldoende spoeldruk te bereiken tot de neusspoeler volledig leeg is, sluit u de opening in het deksel weer met uw wijsvinger en drukt u zachtjes op de zijwanden van de neusspoeler.
Verdere gebruiksaanwijzingen:
Als de neus erg verstopt is, kan de spoeldruk ook worden verhoogd en aan de individuele behoeften worden aangepast door op de neusspoeler te drukken en tegelijkertijd de opening in het deksel van de neusspoeler te sluiten. Beweeg na het spoelen het hoofd in alle richtingen, zodat de spoelvloeistof geheel uit de neusholte kan stromen. Snuit uw neus niet tijdens en direct na het spoelen, omdat anders het losgemaakte secreet in de bijholtes en het middenoor geperst kan worden.
Reinigings- en bewaarinstructies:
Voor en na elk gebruik moet de neusspoeler goed worden gespoeld met warm water. Om de neusspoeler te bewaren, moet u hem goed afdrogen en ondersteboven bewaren tot hij helemaal droog is, want er mag geen vloeistof in de houder achterblijven (gevaar voor ziektekiemen). Voor een intensieve reiniging kan de neusspoeler in de vaatwasser worden gereinigd of in een babyflessenreiniger worden geplaatst. Zorg ervoor dat het zeer elastische kunststofmateriaal tijdens de behandeling niet wordt ingedrukt, anders zal het materiaal sterk vervormen. Regelmatige behandelingen met hitte veranderen de vorm en de elasticiteit van het kunststofmateriaal, en moeten om die reden vermeden worden. Behandelingen met hitte van meer dan 100 °C maken het hulpmiddel kapot. Om kalkresten te verwijderen kunnen kalkverwijderaars worden gebruikt die geschikt zijn voor koffiezetapparaten. Spoel het hulpmiddel daarna meerdere malen goed met helder water.
Samenstelling van het neusspoelzout:
100 % natriumchloride Ph. Eur. (farmaceutisch keukenzout), bevat geen conserveringsmiddelen en/of antiklontermiddelen.
Overige aanwijzingen:
Gebruik de neusspoeler uitsluitend voor neusspoelingen. Vul de neusspoeler in het bijzonder niet met oplossingen die niet geschikt zijn voor neusspoelingen. De neusspoeler is een eenvoudig medisch hulpmiddel met beperkte houdbaarheid en gebruiksduur. Om hygiënische redenen moet de neusspoeler uiterlijk elk half jaar of na 100 keer gebruik worden vervangen. Gebruik neusspoelzout niet als de op de verpakking vermelde uiterste houdbaarheidsdatum verstreken is. Gebruik bereide oplossingen altijd vers en bewaar ze nooit, omdat neusspoelzouten geen conserveermiddelen bevatten, zodat de oplossingen snel kiemachtig kunnen worden (mogelijk infectiegevaar!). Altijd buiten het zicht en het bereik van kinderen bewaren.

Instrukcja użytkowania – przeczytaj uważnie!

Wyrób medyczny

PL **ZESTAW DO PŁUKANIA NOSA**
z irygatorem i solą do płukania nosa w zapobieganiu przeziębieniom i w okresie pylenia roślin.

Droga Użytkowniczko, drogi Użytkowniku,
przeczytaj uważnie tę instrukcję użytkowania, ponieważ zawiera ważne informacje o tym, na co należy zwrócić uwagę podczas korzystania z tego wyrobu medycznego.

Zawartość:
1 irygator do płukania nosa + 50 saszetek z solą do płukania nosa po 2,25 g
Przeznaczenie i zakres stosowania:
Do prostego i intensywnego czyszczenia oraz nawilżania błony śluzowej nosa
- jako środek profilaktyczny i wspomagający przy przeziębieniach,
- w okresie wzmożonego pylenia roślin,
- przy silnym obciążeniu kurzem i brudem

Dla dorosłych i dzieci w wieku od 3 lat.
Przeciwwskazania:
Częste i obfite krwawienia z nosa, poważne urazy jam nosowych z bezpośrednim połączeniem z przestrzeniami płynowymi mózgowia.
Uwagi dla szczególnych grup pacjentów:
Pod warunkiem przestrzegania zaleceń można stosować sól do płukania nosa w czasie ciąży i karmienia piersią oraz u dzieci w wieku od 3 lat i osób starszych.
Działania niepożądane:
Sporadycznie występuje uczucie mrowienia i pieczenia w nosie, w rzadkich przypadkach obserwowano ból głowy bezpośrednio po zabiegach płukania. Środki zaradcze nie są konieczne.
Działania niepożądane w przypadku niewłaściwego użycia:
Zastosowanie niezgodne z zaleceniami, zwłaszcza w przypadku roztworów o zbyt wysokim lub zbyt niskim stężeniu, może dojść do podrażnienia lub wyschnięcia błony śluzowej nosa. Doustne spożycie soli może powodować dolegliwości żołądkowe i krążeniowe z czasowym wzrostem ciśnienia krwi.
Dawkowanie:
Płukanie nosa można przeprowadzać do 3 x na dobę, stosując każdorazowo 250 ml roztworu. Przy przestrzeganiu zaleceń, płukanie nosa roztworem soli z irygatora można przeprowadzać bez ograniczeń czasowych. Pojemność irygatora do płukania nosa wynosi 250 ml.
Uwaga:
Woda stosowana do sporządzenia roztworu do płukania nie może być cieplejsza niż 50 °C, musi mieć co najmniej jakość wody pitnej i powinna być zawsze świeża. W przypadku szczególnie narażonych pacjentów (np. pacjenci z mukowiscydozą (zwłóknienie torbielowate) lub pacjenci w ciągu pierwszych 3 dni po przebytej operacji) oraz jeśli jakość wody pitnej jest niepewna, należy użyć wody sterylnej lub przegotowanej.
Sposób użycia:
Przed każdym zastosowaniem dokładnie wypłucz irygator ciepłą wodą.

ryc. 1

1. Odkręć zakrętkę irygatora, napełnij zbiornik ciepłą wodą (o jakości wody pitnej) i dodaj zawartość jednej saszetki soli do płukania nosa. Nakręcić nakrętkę, zakryć otwór palcem wskazującym i wstrząsać irygatorem aż do całkowitego rozpuszczenia soli (rys. 1). Upewnij się, że sól całkowicie się rozpuściła energicznie wstrząsając lub kołysząc irygator. Jeśli sól nie rozpuści się całkowicie, mogą wystąpić efekty podrażnienia, takie jak pieczenie lub mrowienie.

ryc. 2

2. W dalszym ciągu zakrywając otwór w nakrętce, przyciśnij od przodu do dziurki w nosie końcówkę z otworem do płukania. Lekko pochyl głowę nad umywalką, szeroko otwórz usta i zdejmijpalec wskazujący z otworu w nakrętce (rys. 2). Teraz płyn do płukania płynie do nosa, przepłukuje przegrodę nosową i wypływa przez drugą dziurkę. Powtórz proces z drugą dziurką. Proces płukania można w każdej chwili przerwać, ponownie zakrywając otwór w nakrętce palcem wskazującym.

Ciśnienie płukania spada wraz ze spadkiem ilości roztworu w zbiorniku. Aby uzyskać wystarczające ciśnienie płukania do chwili całkowitego opróżnienia irygatora, ponownie zakryj otwór w wieczku palcem wskazującym i ostrożnie naciskaj na ścianki boczne.
Dalsze uwagi dotyczące stosowania:
W przypadku bardzo zatkanego nosa można zwiększyć ciśnienie płukania poprzez nacisk na irygator i jednoczesne zakrywanie otworu w nakrętce. W ten sposób można dostosować ciśnienie do indywidualnych potrzeb. Po przepłukaniu przechyl głowę na wszystkie strony, aby płyn do wypłynął całkowicie z jamy nosowej. Nie wydmuchuj nosa w trakcie lub bezpośrednio po płukaniu, bo rozluźniona wydzielina może dostać się do zatok i ucha środkowego.
Uwagi dotyczące czyszczenia i przechowywania:
Przed każdym zastosowaniem i po nim dokładnie wypłucz irygator ciepłą wodą. Przed schowaniem irygatora dobrze go wysusz i odłóż do góry dnem aż do całkowitego wyschnięcia, aby w zbiorniku nie został płyn (ryzyko zanieczyszczenia drobnoustrojami). Aby dokładnie wyczyścić irygator do płukania nosa, można go umyć w zmywarce i wyparzyć w sterylizatorze do butelek dla niemowląt. Uważaj, aby nie ściskać bardzo elastycznego plastiku podczas czyszczenia, bo może przez to zostać mocno odkształcony. Częste poddawanie oddziaływaniu wysokiej temperatury zmienia formę i elastyczność plastiku, dlatego należy tego unikać. Temperatura powyżej 100°C powoduje zniszczenie urządzenia. Do odkamieniania można użyć odkamieniaczy stosowanych w ekspresach do kawy. Po odkamienieniu dokładnie przepłucz kilka razy urządzenie czystą wodą.
Skład soli do płukania nosa:
100 % chlorek sodu Ph. Eur. (farmaceutyczna sól kuchenna), nie zawiera substancji konserwujących ani regulatorów przepływu.
Inne uwagi:
Irygator należy stosować wyłącznie do płukania nosa. Nie wlewaj do irygatora innych roztworów, zwłaszcza takich, które nie nadają się do płukania nosa. Irygator jest prostym wyrobem medycznym o ograniczonym okresie trwałości i użytkowania. Ze względów higienicznych irygator należy wymieniać co pół roku lub najpóźniej po 100 zastosowaniach. Nie stosuj soli do płukania nosa po upływie terminu ważności wydrukowanego na opakowaniu. Sporządzone roztwory stosuj zawsze na świeżo i nie przechowuj ich, ponieważ sól do płukania nosa nie zawiera substancji konserwujących, co może prowadzić do szybkiego zanieczyszczenia roztworów drobnoustrojami (ryzyko zakażenia!). Zawsze przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.

30°C	**DE:** Nicht über 30 °C lagern **EN:** Do not store above 30 °C **ES:** No almacenar a temperaturas superiores a 30 °C **PT:** Não guardar acima de 30 °C **FR:** Ne pas stocker au-dessus de 30 °C	**IT:** Non conservare a temperatura superiore a 30 °C **NL:** Niet boven 30 °C bewaren **PL:** Nie przechowuj w temperaturze powyżej 30 °C **SL:** Hranite pri temperaturi do 30 °C **DK:** Må ikke opbevares ved en temperatur på over 30 °C
LOT	**DE:** Charge | Verwendbar bis **EN:** Lot | Expiry date **ES:** Lote de fabricación | Fecha de caducidad **PT:** Lote | Prazo de validade **FR:** Lot | À consommer jusque	**IT:** Lotto | Data di scadenza **NL:** Charge | Bruikbaar tot **PL:** Seria | Termin ważności **SL:** Serija | Uporabno do **DK:** Batch | Kan anvendes indtil
CE	**DE:** Entspricht den Bestimmungen der Medizinprodukterichtlinie **EN:** The requirements of the Medical Devices Directive are met **ES:** Satisface los requisitos de la Directiva sobre productos sanitarios **PT:** Corresponde às disposições da directiva relativa aos dispositivos médicos **FR:** Conforme aux dispositions de la directive sur les dispositifs médicaux	**IT:** Conforme alle disposizioni della direttiva per i dispositivi medici **NL:** Stemt overeen met de bepalingen van de Richtlijn Medische Hulpmiddelen **PL:** Zgodność z zapisami dyrektywy o wyrobach medycznych **SL:** V skladu z določbami Direktive za medicinske pripomočke **DK:** Overholder bestemmelserne i direktivet om medicinsk udstyr
Ph. Eur.	**DE:** Entspricht der Qualität des europäischen Arzneibuches **EN:** Corresponds to the quality of the European Pharmacopoeia **ES:** Cumple con la calidad de la Farmacopea Europea **PT:** Corresponde à qualidade da Farmacopeia Europeia **FR:** Conforme à la qualité de la pharmacopée européenne	**IT:** Conforme alla qualità della farmacopea europea **NL:** Stemt overeen met de kwaliteit van de Europese Farmacopee **PL:** Zgodność z jakością europejskiego kodeksu aptecznego **SL:** V skladu s kakovostjo Evropske farmakopeje **DK:** Overholder kravene i den europæiske farmakopé
	DE: Hersteller **EN:** Manufacturer **ES:** Fabricante **PT:** Fabricante **FR:** Fabricant	**IT:** Produttore **NL:** Fabrikant **PL:** Producent **SL:** Proizvajalec **DK:** Producent
	DE: Bitte Gebrauchsanweisung beachten **EN:** Consult instructions for use **ES:** Leer las instrucciones de uso **PT:** Consultar as instruções de utilização **FR:** Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation	**IT:** Consultare le istruzioni per l'uso **NL:** Gebruiksaanwijzing in acht nemen **PL:** Przestrzegaj instrukcji stosowania **SL:** Upoštevajte navodila za uporabo **DK:** Følg brugervejledningen
MD	**DE:** Medizinprodukt **EN:** Medical device **ES:** Producto Sanitario **PT:** Dispositivo médico **FR:** Dispositif médical	**IT:** Dispositivo medico **NL:** Medisch Hulpmiddel **PL:** Wyrób medyczny **SL:** Medicinski pripomoček **DK:** Medicinsk udstyr
	DE: Bitte immer außerhalb der Reichweite von Kindern lagern. **EN:** Please always keep out of reach of children. **ES:** Mantener en todo momento fuera del alcance de los niños. **PT:** Manter sempre fora do alcance as crianças. **FR:** À conserver toujours hors de portée des enfants.	**IT:** Conservare sempre fuori dalla portata dei bambini. **NL:** Altijd buiten het zicht en het bereik van kinderen bewaren. **PL:** Zawsze przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. **SL:** Vedno hranite izven dosega otrok. **DK:** Opbevar det altid uden for børns rækkevidde.

DE Stand der Information:
EN Date of Revision:
PT Estado da informação:
ES Fecha de revisión del texto:
IT Data di revisione delle informazioni:
FR Version de la notice :
NL Stand van informatie:
PL Stan informacji:

07-2022 534044 2 EU